

## Links relacionados às informações sobre o terremoto da região nordeste do Japão (Páginas Webs - Links)

### 東北地方太平洋沖地震に関する情報（リンク集）

No dia 11 de março (sexta-feira) o Japão foi atingido por um grande terremoto principalmente na região nordeste do país e apresentaremos o home page com informações corretas e verdadeiras em multilingua. Podem ser encontradas nos seguintes websites.

○NHK WORLD <http://www3.nhk.or.jp/nhkworld/index.html>

○Multilingual information on Tohoku district-off the Pacific Ocean Earthquake (from the website of 'Tabunka-Kyosei Manager Zenkoku-Kyogikai')

<http://tabumane.jimdo.com/多言語ホットライン/>

○International Organization for Migration 「Terremoto da Costa do Pacífico de Tohoku Informação para residentes estrangeiros no Japão」

[http://www.iomjapan.org/news/press\\_237.cfm](http://www.iomjapan.org/news/press_237.cfm)

#### Cuidado com email de corrente !

- Várias informações falsas sobre terremoto tem se espalhado por e-mails de corrente, sms e demais redes. Portanto, é melhor verificar a credibilidade das informações através do website da repartição pública, mídia ou outros meios de comunicação de fontes confiáveis.
- Favor não repassar e-mail de corrente para não provocar pânico. Assim que receberem qualquer tipo de informação suspeita que cause aflição, elimine-as imediatamente.

## Sobre a ajuda às vítimas do Terremoto da Costa do Pacífico Região Nordeste do Japão

### 東北地方太平洋沖地震の被災者の方への支援等について

◆Os suprimentos de ajuda às vítimas não devem ser enviados ou levados diretamente, pois irá causar confusão nas áreas afetadas.

#### 1. Doações em dinheiro:

Órgãos de atendimento a seguir:

#### ① Doação através do Correio

Atendimento em correio Yuubinkyoku – Yucho Ginko  
Número da conta 00140-8-507  
Nome da conta: Nihon Sekijujisha Touhoku Kantou Daijishinsai Gienkin  
※Escrever o nome, endereço e telefone do remetente

※Se a operação for realizada no balcão do correio, a taxa de transferência será isenta.

#### ② Ogaki shi Rengo Jichikai Rengo Kyougi Kai e Ogaki shi rengo Fujin Kai

Aos familiares inscritos na Associação de Bairro, solicitamos a colaboração de doação através de cada Associação de Bairro.

#### ③ Balcão de Atendimento Seção de Previdência Social da Prefeitura Municipal de Ogaki (Balcão de Atendimento de Nihon Sekijujisha Gifu Ken Shibu Ogaki shi Chiku (Cruz Vermelha))

Solicitamos dirigir-se ao balcão de atendimento da Seção de Previdência Social ou na caixa para angariar fundos instalada no hall da entrada da Prefeitura.

Atendimento : 2ª a 6ª feira, de 8:30~17:15

### ◆Quanto às doações materiais

No presente momento, a Província de Gifu, em colaboração com Jieitai (Força de Auto-Defesa) está recebendo doações materiais em Sogo Taiikukan, e também doações financeiras.

【Período de Atendimento】 21 de março de 2011 (2ª - feriado) a 8 de abril (6ª)9:00~17:00

【Local de atendimento】 Ogaki Sogo Taiiku-Kan (Ogaki shi Kagano 4 chome 62 banchi)

※Devem ser levados diretamente ao local.

### 【Quanto a coleta de suprimentos e materiais de ajuda às vítimas】

#### Lista de suprimentos para coleta

| Gênero                        | Discriminação  |
|-------------------------------|--|
| Bebidas e alimentícios        | Alimentícios (macarrão instantâneo em cup, macarrão instantâneo, pão kanpan)<br>Água (garrafa pet 500ml, 2L)   |
| Artigos de 1ª necessidade     | Cobertor, toalha de banho, toalha, kairo descartável, lenço papel (caixa), wet nap, saco de lixo, escova dental, sabonete, fita adesiva, pilha, blue sheet . |
| Outros artigos de necessidade | Papel higiênico, fralda p/criança, fralda p/adulto, fralda p/recém nascidos, absorvente para incontinência urinária, absorvente higiênico, oshirifuki.       |

### 【Avisos】

- 1) Todos os suprimentos e materiais devem ser novos e sem uso.
- 2) Bebidas e alimentícios são restritos aos produtos com limite de vencimento superior a 30 dias.
- 3) Serão coletados somente os artigos acima descritos. Solicitamos a colaboração.
- 4) Pedimos trazer os artigos como toalha de banho e sabonete sem a embalagem de caixa.

※Estamos recrutando voluntários para coleta de suprimentos e materiais de ajuda à vítimas.

### 【Local de entrega dos suprimentos e materiais de ajuda à vítimas】

Os suprimentos e materiais coletados serão enviados para Miyagi-Ken via base aérea de Gifu da Força Aérea de Autodefesa.

### Maiores informações

◆Prefeitura Municipal de Ogaki (Dias úteis das 8:30~17:15)

Seção de Segurança da Vida Cotidiana (somente em japonês) TEL: 81-4111 Ramais:428 e 429

Balcão de atendimento dos suprimentos e materiais de ajuda à vítimas: (Ogaki shi Sogo Taiiku-Kan) (somente em japonês)TEL: 090-8864-1253, 090-6760-8990

Com intérprete: Div. de Promoção de Melhorias da Vida da Comunidade 'Machizukuri Suishinka'

TEL: 81-4111 Ramal: 269